

- Pascual, José Antonio, vi, 45n, 89  
 Patriarchi, Gasparo, 232n, 247n  
 Pellen, René, 46n  
 Penny, Ralph, 47n  
 Pensado Ruiz, Carmen, 47n  
 Pérez Moreda, Vicente, 75n  
 Perotti, Niccolò, 33 e n, 34n, 74, 81  
 Pesini, Luca, 143n  
 Petrarca, Francesco, 225n  
 Petrocchi, Policarpo, 303n  
 Petrucci, Armando, 77n  
 Pfister, Max, 9n, 90, 275n  
 Philipon, Édouard, 70n, 71n, 72n  
 Piccard, Gerhard, 13  
 Piccitto, Giorgio, 59n  
 Pieri, Silvio, 53n, 54 e n, 55n, 57n, 90, 234n, 312n  
 Pierno, Franco, vi  
 Pittino Calamari, Pia, 56n, 89  
 Pittorio, Lodovico, 110n  
 Ponsampieri, Rocco, 81  
 Portela Filgueiras, María Isabel, 14n  
 Prati, Angelico, 90  
 Prifti, Elton, 90
- Quilis Merín, Mercedes, 34n
- Ramminger, Johann, 33n  
 Redi, Francesco, 303n  
 Ridolfi, Pietro, 153n  
 Rinuccini, Alessandro di Filippo, 257n  
 Rodríguez, Francisco, 3, 25, 46  
 Rohlf, Gerhard, 54n, 55n, 91, 103n, 223n  
 Romoli, Domenico, 283n, 328n  
 Rondot, Natalis, 238n, 246n, 286n  
 Rosell y López, Cayetano, 13n  
 Rossi, Iacopo, 257n  
 Rotondi, Giuseppe, 225n  
 Ruscelli, Girolamo, 302n  
 Rustici, Filippo, 57n, 109n, 150n, 302n
- Sabbatini, Renzo, vi, 56n, 74n, 77n, 89, 91  
 Salvioni, Carlo, 91, 304n  
 Santini, Giuseppe, 99n, 237n  
 Sanudo, Marin, 62n  
 San Vicente, Félix, vi, 40n  
 Scappi, Bartolomeo, 167n, 268n  
 Schuchardt, Hugo, 6 e n  
 Schweickard, Wolfgang, 90  
 Scoabar, Lucio Cristoforo, 59n  
 Sercambi, Giovanni, 56, 91  
 Sergiusti, Gherardo, 91
- Sigismondo della Torre, 62n  
 Soderini, Giovanvettorino, 139n  
 Sommaia, Girolamo da, 58  
 Sosower, Mark L., 13n  
 Stefani, Pietro, 102n, 112n, 136n, 337n  
 Stimm, Helmut, 170n
- Tagliente, Giovanni Antonio, 14  
 Tavoni, Mirko, 41n  
 Tomasin, Lorenzo, 57n, 319n  
 Tommaseo, Niccolò, 91  
 Tori, Giorgio, 249n  
 Torio de la Riva, Torcuato, 13, 14  
 Torsellini, Orazio, 143n  
 Tovar, Antonio, 4n  
 Tranchedini, Nicodemo, 225n  
 Trapani, Filippa, 59n  
 Trask, Robert L., 5n  
 Trenti, Giuseppe, 225n  
 Trifone, Maurizio, 311n
- Ulloa, Alfonso de, 305n  
 Urgell Lázaro, Blanca, 2 e n, 7 e n, 26n, 36 e n, 38 e n, 39n, 48 e n  
 Urquijo, Julio de, 5, 6 e n, 22n
- Valdés, Juan de, 46 e n  
 Vecchi, Orazio, 105n  
 Vellutelli, Paolino, 124n, 152n, 198n, 289n, 293n, 304n, 306n  
 Venuti, Filippo, 270n  
 Verlatto, Zeno, 258n  
 Vidal Díez, Mònica, 36n, 44n  
 Villaseñor Rodríguez, Isabel, 13n  
 Vincenzo della Scalona, 225n  
 Vittori, Girolamo, 165n  
 Vives, Juan Luis, 61n  
 Volpati, Carlo, 143n, 144n  
 Vulcanius, Bonaventura, 34 e n  
 Vurpas, Anne-Marie, 91
- Wartburg, Walther von, 66n, 70n, 71n, 72n, 90
- Zarra, Giuseppe, 91  
 Zauner, Adolf, 270n  
 Zipoli, Perlone (Lorenzo Lippi), 95n  
 Zolli, Paolo, 66n, 90  
 Zorzi, Girolamo, 147n  
 Zuazo, Koldo, 8 e n  
 Zurita, Gerónimo, 35n

## INDICE

Prefazione. . . . .	Pag.	V
INTRODUZIONE. . . . .	»	1
1. <i>Premessa</i> . . . . .	»	1
2. <i>Gli studi sul manoscritto</i> . . . . .	»	2
2.1. <i>L'insieme</i> . . . . .	»	2
2.2. <i>Il dizionario spagnolo-basco</i> . . . . .	»	4
2.3. <i>Il dizionario spagnolo-italiano</i> . . . . .	»	8
2.4. <i>Il dizionario spagnolo-francese</i> . . . . .	»	11
3. <i>Il manoscritto</i> . . . . .	»	12
3.1. <i>Descrizione</i> . . . . .	»	12
3.2. <i>Osservazioni sulla stesura</i> . . . . .	»	26
4. <i>I titoli</i> . . . . .	»	32
5. <i>I lemmari</i> . . . . .	»	36
5.1. <i>La fonte</i> . . . . .	»	36
5.2. <i>I rapporti di dipendenza</i> . . . . .	»	38
6. <i>Il lemmario del dizionario spagnolo-italiano</i> . . . . .	»	40
6.1. <i>Costituzione</i> . . . . .	»	40
6.2. <i>Gli elementi esplicativi</i> . . . . .	»	43
6.3. <i>Differenze formali rispetto al modello</i> . . . . .	»	45
7. <i>I traducenti del dizionario spagnolo-italiano</i> . . . . .	»	48
7.1. <i>Fatti ortografici</i> . . . . .	»	48
7.2. <i>Base linguistica</i> . . . . .	»	52
7.3. <i>Spagnolismi</i> . . . . .	»	58
7.4. <i>Francesismi</i> . . . . .	»	61
7.5. <i>Traduzioni errate o mancanti</i> . . . . .	»	63
7.6. <i>Voci rare</i> . . . . .	»	66
7.7. <i>Altre particolarità</i> . . . . .	»	68

INDICE

8. <i>I traducenti del dizionario spagnolo-francese</i> . . . . .	Pag.	69
9. <i>L'autore</i> . . . . .	»	73
9.1. I dati interni . . . . .	»	73
9.2. Riscontri documentari . . . . .	»	76
10. <i>Conclusioni</i> . . . . .	»	82
CRITERI DELL'EDIZIONE E DEL COMMENTO . . . . .	»	85
SIMBOLOGIA CRITICA . . . . .	»	87
OPERE CITATE PER ABBREVIAZIONE NEL COMMENTO . . . . .	»	89
NICOLAO LANDUCCI, <i>Dictionarium linguae Toscanae</i> . . . . .	»	93
INDICE DELLE PARTICOLARITÀ LESSICALI . . . . .	»	339
1. <i>Lucchesismi</i> . . . . .	»	339
2. <i>Spagnolismi</i> . . . . .	»	341
3. <i>Francesismi</i> . . . . .	»	341
4. <i>Altro</i> . . . . .	»	342
Indice dei nomi . . . . .	»	345